

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Który znalazł — duszę jego straci ją, i — stracił — duszę jego z powodu Mnie znajdzie ją.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten który znalazł życie jego zgubi je i ten który zgubił życie jego ze względu na Mnie znajdzie je
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto szuka swojej duszy, zgubi ją, a kto zgubi swoją duszę ze względu na Mnie, znajdzie ją.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ten), (który znalazł) życie* jego, straci je, i (ten), (który stracił) życie* jego z powodu mnie, znajdzie je. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) który znalazł życie jego zgubi je i (ten) który zgubił życie jego ze względu na Mnie znajdzie je

¹⁾ <x>470 16:25</x>; <x>480 8:35</x>; <x>490 9:24</x>; <x>490 17:33</x>; <x>500 12:25</x>

²⁾ „Duszę” oznacza tu życie.